

中華民國三十五年

馬
歇
爾
報
告
書

朱
強

陸軍大學印

3-322

譯序

本書爲美陸軍前參謀總長馬歇爾元帥所上美陸軍部長之報告書，包括一九四四年至一九四五年二月間東西各戰場之作戰經過。馬氏一八八八年生於賓夕文尼亞州，畢業于維其尼亞省立軍官學校國立步兵專門學校與參謀大學。曾著戰場上之步兵一書，聲譽於世。當其末任參謀總長前，已負幹練之名，及一九三九年任陸軍參謀總長後，運籌帷幄，制勝萬里，挽世界之劫運，奠環球之和平，英才卓識，誠令人欽佩不置。

彼於報告書開端之上部長函中，既以作戰之不易，懇勿忘所得之戰訓，諄諄爲言。而於最後論共同防禦一章，更警告美人，欲保國家安全，須實行普遍軍訓一層，尤見賢者之遠慮。此次作戰，戰線之廣，動員之衆，爲時之長，均爲有史以來所罕觀。而本書對備戰經過，指揮籌畫，破敵獲勝，前因後果，敘述甚詳，不僅爲此次大戰之信史，抑且爲高級幕僚之寶典。因特譯出，公諸同好，鑒往知來，庶收他山之助。

本書前半部爲本校李編譯官志純所譯。後半部爲本校喬編譯官海清所譯。通篇經余校閱一遍，前後十餘萬言，譯校費時兩月。適於本書譯校完畢之時，發見美國大使館新聞處與傅東華先生

馬歇爾報告書目次

(一) 序言

(二) 歐洲之部

(1) 戰略

(2) 意大利之陷落

(a) 進攻意大利長靴

(b) 盟軍飛機以歐洲大陸為基地矣

(c) 羅馬尼亞戰

(d) 向北追擊

(e) 最後階段

(3) 法國登陸至德國之崩潰

(a) 準備

(b) 空中之勝利

馬歇爾報告書

馬歇爾報告書

(c) 登陸戰

(d) 敵陣線之突破

(e) 包圍大陸完成

(f) 法國之解放

(g) 德國之「西牆」

(h) 德軍之最終反撲

(i) 迫聚茵河

(j) 敵已不能支持矣

(k) 最後一擊

(三) 亞洲與太平洋之部

(1) 如何打通滇緬路

(a) 攻緬之役

(b) 緬甸之陷落

(c) 中國戰局之逆轉

3-922

(2) 對日壓迫

(a) 太平洋之鉗形攻勢

(b) 菲律賓羣島之克復

(c) 維薩亞之戰

(d) 呂宋之役

(e) 四面合圍

(f) 最後勝利

(四) 戰敗國之佔領

(五) 論我國之兵器

(六) 論我國之部隊

(1) 人力之決算

(2) 勝利之代價

(3) 官兵之助勞

(4) 教育與娛樂

馬歇爾報告書

馬歇爾報告書

(5) 軍隊之統御

(6) 軍隊之復員

(七) 共同防禦

附圖

一、歐洲勝利趨勢

二、歐洲堡壘

三、西線里之戰

四、意大利海陸戰

五、意大利中部之戰

六、意大利之戰最後階段

七、法國登陸戰態勢

八、諾曼第海灘

九、諾曼第突厥態勢

一〇、法國南部登陸戰

- 一一、法國之戰
- 一二、紅軍與西線會攻態勢
- 一三、阿登尼德軍反攻態勢
- 一四、進迫萊茵河線
- 一五、德國本土之戰
- 一六、對日進攻態勢總圖
- 一七、緬甸之戰
- 一八、日軍進攻美國機場態勢
- 一九、大洋之戰
- 二〇、西南攻勢圖
- 二一、中太平洋攻勢圖
- 二二、雷葉泰島之戰
- 二三、戰區分割圖
- 二四、呂宋之戰

馬歇爾報告書

二五、菲律賓解放

二六、琉球之戰

二七、對日總攻勢計畫圖

二八、日本本土進攻態勢

二九、盟軍德奧佔領區分割圖

(一) 序

陸軍部長閣下：

自予接任參謀總長以來，迄今已閱六載，今日始得報告我美利堅合衆國之安全已安然在握矣。自予上次報告我陸軍狀況以來，我駐歐地空部隊對於完全消滅軸心敵人一點已作偉大之貢獻矣。太平洋方面，日本陰險所發動之戰爭，今已被迫乞求結束戰爭矣。過去兩年間，我美海陸空軍與我盟國軍隊不斷勝利前進，所向無敵，海空被我控制，敵軍無有能抵抗成功者。我大軍之後，則爲美國農田與工廠，以起人之努力，便凡以爭取公理而與我並肩作戰者均得以我美國船隻，軍火與補給之援助而加強其作戰力量。

美國民主之實力，其得確實領導人類未來之前途，從未有如此之明顯和有如此之把握，且予以爲我必激賈者慮發揮担保將來子孫安全之手段以避免今後恐怖慘烈之戰爭，保護人類之自由，勿再陷過去之空洞之希望或機會，亦未有如今日之迫切也。

國家今甫脫一大難矣。此代國人，當仍憶一九四二年日本征服馬來全部，佔領緬甸，與危脅印度，而德國則逼近伏爾加河與蘇夷士運河點滴之時日也。當時德日業已統制全世界，而盟國生

命殆不絕如縷，然迄今吾人仍未明瞭斯時而勢之危殆。

衷心言之，我國在當時支撐危局中實無何貢獻，今日世界文明得免於危亡者，其主因實由英

其主因實由英

俄人民於似不免覆敗之際仍堅不屈服之所致也，一方敵之未能充分利用時機亦同為一重要因素。

中國

為明瞭德日如何及在何處而致失敗，予曾囑艾森豪威爾將軍令其情報人員立即審問被我俘獲之

德高級指揮人員

以得以前有歷史性之紀錄，此種審問結果意義至大，由此可見在此最緊要之時諸

敵國之猜忌與缺乏長遠計劃

可為決定世界大戰勝負之重要因素。

由陸軍部參謀部人員檢討結果

認為由敵被俘指揮官之審問中得揭示內幕如下列：

「由現有證明，顯示希特勒原意在吸收德國附近德國人民，濟大德國疆土，加強國防而可統

治全歐。希氏乃採取機會主義，不費一兵，不遭任何抵抗佔領萊茵河流域，奧地利，捷克斯拉夫

諸地。

據日前所有證明，發見德最高指揮部并無全般戰略計劃，德最高指揮當局雖同意希特勒之政

策，但希氏衝動性之戰略每超越德軍事當局之能力，最後使德國失敗。德國歷史自一九三八年以

後，全係軍事當局與希特勒之不斷衝突史，其間軍事上之判斷逐漸受制於希氏個人之獨裁，第一

次衝突在一九三八年，白隆堡 Bomber 弗雷希 Fritsch 及貝克 Beck 均去職，而德國陸軍以予德國外

由此可見此三大寇賊之國，希以戰爭方法掠奪他國，以飽私囊，貪求其個人私利，然終不得一統一戰略以完成其共同目標。

依俘獲之德高級當局所稱，綜合德國之失敗，其節錄如下：

一、侵英失敗。希氏軍事上第一次挫折為英國不肯繼法國崩潰，從而投降。據德國最高統帥部作戰處處長佐德勒上將稱，德軍之所以攻法，乃認為如法國崩潰，英國必不繼續作戰，嗣法國突然崩潰英國不降，而德參謀部並無攻英準備，法國停戰於六月（一九四〇）二十二日簽字，但七月二日前并無下達攻英之命令，凱薩林元帥稱渠方主攻英，蓋德方當時認英國內危機嚴重。德軍參謀長凱泰元帥則稱德方因英國艦隊強大，攻英不免冒險，并稱陸軍已有準備，空軍則受天候之影響，而海軍則為不知之數。且斯時對英之空中閃擊，損失飛機過多，致使德軍轟炸機力量終不得復原。

二、一九四一年秋維登瑪之戰後，雖德軍在莫斯科之前戰勝惟德軍力量已竭，佐德勒稱德軍參謀部認為若能再起一擊，即可擊潰蘇聯。德高級當局未料須冬季作戰，故未準備。但天氣突變，使其陷入慘境。因紅軍之防禦，奇異之暴風雪，及一九四一年聖誕節一週之嚴寒，形成德軍戰略之大敗，希氏不自約束，并自稱相信其個人之衝動，而不信其軍

事顧問之判斷。乃撤換陸軍總司令布勞斯契 Braunschich 將軍。此為戰事之一大關鍵。

三、斯塔林格勒之戰。一九四一年莫斯科攻勢失利。如德軍不發動一九四二年之役。致兆斯城之敗。

德軍亦可免于戰敗。希氏不顧歷史教訓。不攻擊北部集結之蘇軍。乃親自指揮以奪取蘇重要工業與原料爲目的。企圖於斯城切斷伏爾加河與佔領高加索油田。除此。希氏實欲實現拿破崙之迷夢。欲以兩大鉗形包圍。一支由高加索經第夫利斯 Dnieper。一支由北非經埃及。巴勒斯坦。及阿拉伯沙漠以征服中東與印度。因蘇軍英勇抵抗保衛斯城。而在高加索山麓。德運輸不濟。裝甲部隊於關要之一九四二夏季停頓三週無油前進。凱泰元帥於研討此役稱德方對烏拉山東之蘇聯生產力完全估計錯誤。凱泰與佐德勳原來均不主張發動斯城之戰。但希特勒皆置之不採。

四、北非之戰。盟軍北非登陸實出德當局所不料。凱薩林元帥指揮當時地中海戰區（隆美爾北非

派遣軍隊在外）。稱彙會料及盟軍登陸。請求以一師增援。但希氏與戈林漠不注意。盟方機

密與伴動手段收效甚大。至盟軍艦隊通過直布羅陀海峽時。德方始覺將有特殊之車發生。但

仍對之判斷錯誤。斯時德軍認爲盟軍或圖在中東隆美爾之後登陸。或係是增援遠東之英軍。

或係是輸送補給以拯救僅餘之馬爾他島守軍。因爲德軍事前既無擊退盟軍北非登陸之準備。

故爾後一切，均係臨時處置。德軍雖努力抵抗，然據凱泰元帥稱，此實因德軍無法撤退，斯時德軍僅有二途，抵抗或投降。

五、法國登陸 德司令部預料盟軍將在法登陸，據佐德勒上將稱盟軍在諾曼第登陸之方向與兵力均估計確當，但凱泰元帥稱，但登陸確實之地點則不之知，德方以布雷塔尼 Brittany 半島有三大潛艇根基地，盟軍或由此登陸。爾氏均稱德方預料盟方將或由巴頓率領作第二處登陸，以牽制加萊區大部德軍。二氏均相信可以擊退盟方之登陸，或至少能加以阻止。二氏亦均承認德軍失敗原因，其決定因素為盟方空軍之優勢。

我登陸前，西線總司令隆斯特與前敵集團軍司令隆美爾意見不同，隆斯特主張將裝甲部隊控制於巴黎及法國東部，而隆美爾則謂應留於前方俾迅速攻擊登陸部隊。隆美爾佔勝，隆斯特去職，由克魯格上將繼之。

盟軍佔領塞堡後，德當局意見復起，克魯格與隆美爾欲將法國西南部部隊撤出，將各口岸加以毀壞或阻塞之，認為如在大諾曼第苦戰其唯一結果將為西線部隊之潰滅，故應在軍隊未瓦解前自行後退。克魯格建議守塞納河下流，巴黎一芳代尼 Jonaire — 布婁 Blean — 馬西夫 Massif 中部之線，希特勒不聽，撤克氏職，而另起隆斯特為西線總司令。在希氏直

接指示下，隆氏繼續在諾曼第作戰直至最後不復能守始止。希氏自己指揮德軍由阿弗朗希，莫爾丹 Avanches Mortain 反攻，結果失敗，不勝驚異。凱泰復稱美軍竟於德反攻中突破阿弗朗希後據張城果之勇敢，尤以向布萊斯特挺進，更爲德方所不料。

六、阿登尼反攻——一九四四年十二月德軍在阿登尼之反攻係希氏個人之主張，據佐德勳稱，德方攻擊目的爲安特維普，預料此時期中天氣惡劣，可減少盟方空軍優勢，所見之功效，希望德軍可藉以得迅速突破。其他德軍官則認此舉極爲危險，彼等以爲或可因此破壞第六裝甲軍之生力師各師兵力，此軍係德方戰略預備隊，斯時實急需用此軍以對付東方蘇軍將發動之攻勢。

七、渡過萊茵河——德軍於阿登尼反攻失敗後，仍信萊茵河可以固守。但自萊馬根橋梁失守後之希望固守萊茵河乃因而粉碎。爲集中兵力阻止我橋頭陣地之擴大，全萊茵河防線均致薄弱，又自敵由薩爾區及巴伐利亞區潰退後使盟軍爾後向漢堡，萊比錫，及幕尼黑東進輕易。

軸心各國不僅在歐洲者其計劃與物資不能互相協同，善爲進行，而東部之軸心夥伴更不相諧調。軸心一詞實僅紙上之名義。日本爲趁歐洲忙碌中，乃急切實現其征服之慾，其戰略計劃不協助德國擊敗英蘇，而專圖己方之利益。若軸心國間皆能協調德日軍應於中亞會師。然日

本鑒於遠東無人阻止，以掠奪爲快意，認會師爲次要。我陸軍部參謀部曾分晰日本之目的如下：

日軍，多年迷信神權及迷信其民族精神與軍事上之優越，計劃統治遠東，及最後統治全世界。日本爲一島國，不能自足。欲成爲強大工業國，則須有廣大土地，石油，橡膠與其他原料。其擴張原則具見田中奏章，乃一九二七年日首相上天皇密件，姑不問其書是否可靠，但日本之政策則確係如此，因而釀成太平洋之衝突。

戰略上，一九四一年日方所處地位確已能實現在亞洲之目的，世界列強經常欲在亞洲保持原狀者，皆忙於歐洲之戰事。法已敗亡，英則時受德國侵入之威脅，蘇聯正與逼近國部之敵激戰，企圖將敵擊退，美國成爲民主國之兵工廠，以主力支援歐洲盟邦。

軸心國協訂後，予日人在亞洲自由行動之權，其陸軍人數既多，裝備亦好，空軍經在中國作戰亦有相當訓練，又以強迫協訂，在安南取得駐軍之地盤，又有強大海軍與充足之運輸艦隊，由於國家節省其國內已儲有大量原料足可爲發動時之用，由隨後佔領地區又取得其他原料，如石油橡膠與金屬，日人又譟認其大東亞共榮圈內之解放民族必與其合作，因而可得無限勢力。日人乃認可以大舉發動矣。

日人之目的在征服，佔領，統治全部遠東。企圖以迅速奇襲以克服一切抵抗，然後在外圍建立一外圍防禦，以對抗精神較差與和平成性之對方，令其久戰生厭，而日人乃可從容鞏固其「勢力」。

估計日本實現其計劃之最良方法，大致如下：

- 一、襲擊珍珠港以制壓或消滅美太平洋艦隊。
- 二、急佔菲律賓與南部及西南太平洋諸島，以切斷由東部進入該區之航路或攻擊，並奪取東印度之豐富資源。
- 三、攻入緬甸切斷中國西部補給線。
- 四、佔領新加坡海軍根據地，蘇門達臘及爪哇島，以形成側翼。
- 五、孤立或侵入澳大利亞。
- 六、經中途島攻夏威夷。
- 七、侵入阿留申羣島，如初步成功即繼續前進，以形成北翼。
- 八、使美國西北部入空軍轟炸範圍，空襲西岸航空工業，然後佔領要點。
- 九、引起印度不安，使其發生革命。